

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЗАПОРІЗЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
ІНЖЕНЕРНИЙ НАВЧАЛЬНО-НАУКОВИЙ ІНСТИТУТ ім. Ю.М. ПОТЕБНІ
КАФЕДРА ІНФОРМАЦІЙНОЇ ЕКОНОМІКИ,
ПІДПРИЄМНИЦТВА ТА ФІНАНСІВ



ЗАТВЕРДЖУЮ

Директор Інженерного навчально-наукового
інституту ім. Ю.М. Потебні ЗНУ

Наталія МЕТЕЛЕНКО

(підпис)

(ім'я, прізвище)

ПРОФЕСІЙНО-ОРІЄНТОВАНИЙ ПРАКТИКУМ ІНОЗЕМНОЮ МОВОЮ
РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

підготовки магістра

(назва освітнього ступеня)

очної (денної) та заочної (дистанційної) форм здобуття освіти
спеціальності 076 Підприємництво та торгівля

(шифр, назва спеціальності)

спеціалізації / предметної спеціальності _____

(шифр і назва)

освітньо-професійна програма Економіка підприємства та управління бізнесом

(назва)

Укладач: Нікітенко В.О., доктор філософських наук, професор, професор кафедри
управління та адміністрування

(ПІБ, науковий ступінь, вчене звання, посада)

Обговорено та ухвалено
на засіданні кафедри управління та
адміністрування

Протокол № 1 від "30" 08 2023 р.
Завідувач кафедри

(підпис)

В.Г. Воронкова
(ініціали, прізвище)

Ухвалено науково-методичною радою
Інженерного навчально-наукового інституту
ім. Ю.М. Потебні

Протокол № 1 від "30" серпня 2023 р.
Голова науково-методичної ради

(підпис)

Т.А. Шапарова
(ініціали, прізвище)

Погоджено:
Гарант ОП

(підпис)

В.В. Голомб
(ініціали, прізвище)

Погоджено:
Відповідальний за секцію «Економічні науки»

(підпис)

О.О. Шапуров
(ініціали, прізвище)

2023 рік

1. Опис навчальної дисципліни

Галузь знань, спеціальність, освітня програма, рівень вищої освіти	Нормативні показники для планування і розподілу дисципліни на змістові модулі	Характеристика навчальної дисципліни	
		очна (денна) форма здобуття освіти	заочна (дистанційна) форма здобуття освіти
Галузь знань: 05 Соціальні та поведінкові науки	Кількість кредитів – 3	Обов'язкова	
Спеціальність 076 Підприємництво та торгівля	Загальна кількість годин – 90	Цикл дисциплін: Цикл загальної підготовки	
		Семестр:	
Освітньо-професійна програма Економіка підприємства та управління бізнесом	Змістових модулів – 4	Лекції	
		Практичні	
		30 год.	8 год.
		Самостійна робота	
		60 год.	82 год.
Рівень вищої освіти: магістерський	Кількість поточних контрольних заходів – 8	Вид підсумкового семестрового контролю: залік	

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладення навчальної дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є підготовка студентів до ефективної комунікації іноземною мовою у їхньому академічному, науковому, професійному оточенні.

Основними завданнями вивчення дисципліни «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» є:

- практичне відпрацювання навичок спілкування іноземною мовою в науковій та професійній діяльності;
- набуття навичок складання резюме, автобіографій, заяв для отримання грантів і для участі у закордонних стажуваннях, розуміння та інтерпретації інформації з міжнародних науково-метричних баз та видань;
- відпрацювання навичок написання тез доповідей, наукових статей у міжнародні фахові видання, подолання комунікативних та інших психологічних бар'єрів.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен набути такі результати навчання (знання, уміння тощо) та компетентності:

Заплановані робочою програмою результати навчання та компетентності	Методи і контрольні заходи
<p align="center">Загальні компетентності:</p> <p>ЗК 4. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань / видів економічної діяльності).</p>	<p>Методи:</p> <p>Наочні методи (схеми, алгоритми). Словесні методи (пояснення, робота з підручником). Практичні методи (творчі завдання, контрольні). Метод формування пізнавального інтересу (навчальна дискусія, створення цікавих ситуацій). Дослідницький (самостійна робота, проєкти).</p>
<p align="center">Програмні результати навчання, встановлені стандартом вищої освіти</p> <p>ПР 4. Застосовувати бізнес-комунікації для підтримки взаємодії з представниками різних професійних груп.</p>	<p>Методи контролю і самоконтролю (усний, письмовий).</p> <p>Контрольні заходи:</p> <ul style="list-style-type: none"> – теоретичне тестування за змістовим модулем; – виконання письмових практичних завдань за змістовим модулем.

Міждисциплінарні зв'язки. Курс «Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою» спирається на результати навчання та компетентності, які студенти отримали з дисципліни «Корпоративна культура та клієнтоорієнтовані комунікації», а також набувають паралельно під час вивчення фахових дисциплін, зокрема «Глобальна економіка» та «Інноваційні методи в підприємстві та торгівлі». Набуті при вивченні цієї дисципліни результати навчання та компетентності необхідні студентам для подальшого опанування, зокрема, дисциплінами вільного вибору в межах спеціальності та освітньої програми, при виконанні аналітичних досліджень під час виробничої практики, при підготовці кваліфікаційної роботи, а також у подальшій професійній діяльності.

3. Програма навчальної дисципліни

Змістовий модуль 1. Основи професійної комунікації

Тема 1. Наукова та професійна (фахова) термінологія іноземною мовою у сфері економіки, фінансів та менеджменту. Особливості наукової і професійної термінології в сфері економіки, фінансів та менеджменту та труднощі їхнього перекладу. Міжгалузева та внутрішньогалузева омонімія термінів. Переклад новітніх авторських термінів та скорочень (аббревіатур) в економічній сфері. Сучасні спеціалізовані словники з різних галузей науки і техніки. Спеціалізовані програмні продукти для перекладу (Lingvo, Promt, Плай тощо).

Електронні засоби перекладу у режимі on-line (наприклад, on-line перекладач Google). Програмне забезпечення для автоматичного перекладу. Редагування автоматичного перекладу текстів економічного напрямку.

Змістовий модуль 2. Особливості професійної комунікації іноземною мовою в письмовій та усній формах

Тема 2. Професійне спілкування іноземною (англійською) мовою в письмовій формі. Ділова кореспонденція: складові елементи листа, укладання зразків ділових листів. Переклад мовних штампів ділового листування. Ділове листування електронною поштою економічної спрямованості.

Тема 3. Професійне спілкування в усній формі. Усні штампи в професійній комунікації. Офіційна телефонна розмова. Ведення діалогічної бесіди. Наукова дискусія.

Змістовий модуль 3. Наука і дослідницька діяльність

Тема 4. Актуальні теми наукових досліджень у галузі економіки, фінансів, менеджменту на сторінках іншомовних видань. Сучасні англійські монографії, періодичні видання, статті, у галузі економіки.

Тема 5. Підготовка до участі в міжнародних наукових конференціях (програмах досліджень). Особливості підготовки тез і виступів на міжнародних конференціях. Обговорення основних положень дослідження. Написання наукових пропозицій дослідження (research proposal), укладання анотації (research abstract), особливості роботи над ними. Створення мультимедійних презентацій для доповіді іноземною мовою. Написання доповіді іноземною мовою для презентації на міжнародній конференції. Повсякденне спілкування під час конференцій. Обговорення сучасного стану досліджуваних проблем англійською мовою.

Змістовий модуль 4. Наукові дослідження міжнародного рівня

Тема 6. Етапи проведення наукового дослідження міжнародного рівня. Викладення наукових даних. Написання наукових текстів. Написання тез та статей для наукових конференцій англійською мовою. Правила складання анотацій до статей. Правила складання особистого резюме та CV англійською мовою. Використання сталих зворотів. Використання типових фраз під час перекладу. Правила складання таблиць. Опис табличних даних. Переклад таблиць та їх назв. Особливості перекладу опису таблиць з англійської на рідну мову. Графічне представлення матеріалів. Текстовий опис графіків, діаграм, малюнків і фотографій. Особливості перекладу підписів графічного представлення матеріалу з англійської на рідну мову. Особливості перекладу опису графічного матеріалу. Особливості аналізу графічного матеріалу англійською мовою. Складання опису таблиць, діаграм і малюнків англійською мовою.

Тема 7. Особливості написання наукових статей іноземною мовою. Презентація власних наукових досліджень у міжнародних наукових програмах та конференціях. Складання та подання заявок на участь у міжнародних наукових програмах. Приклади наукових статей іноземною мовою з провідних світових журналів. Перегляд іноземних сайтів наукового спрямування. Підбір

формату статті іноземною мовою. Написання анотації до статті. Написання наукової статті. Складання таблиць і діаграм, їх опис. Викладення методичної частини проведених досліджень. Написання частини «Обговорення результатів». Формулювання висновків, припущень, гіпотез. Висловлювання подяк та інформація про джерела фінансування досліджень. Правила етикету. Складання мотивованого листа на одержання гранту. Формати резюме. Функціональні резюме. Написання супроводжувального листа. Лист-нагадування. Лист подяки. Лист-згода. Лист-відмова. Персональне інтерв'ю.

4. Структура навчальної дисципліни

№ змістового модуля	Усього годин	Аудиторні (контактні) види занять, год.						Самостійна робота, год.		Система накопичення балів (максимальний бал)		
		Усього		Лекційні		Практичні				ТЗ*	ПЗ*	Усього
		форма навчання										
		о/д	з/дист	о/д	з/дист	о/д	з/дист	о/д	з/дист	о/д	з/дист	
1	15	8	2	-	-	8	2	7	13	4	8	12
2	15	8	2	-	-	8	2	7	13	4	8	12
3	15	8	2	-	-	8	2	7	13	4	8	12
4	15	6	2	-	-	6	2	9	13	4	8	12
Усього:	60	30	8	-	-	30	8	30	52	20	40	60
**ПСК - залік	30							30	30	20	20	40
Загалом:	90	30	8	-	-			60	82	40	60	100

*ТЗ, ПЗ - відповідно теоретичні та практичні завдання; **ПСК - підсумковий семестровий контроль

5. Теми лекційних занять - не передбачено

6. Теми практичних занять

№ ЗМ*	Назва теми	Кількість годин	
		о/д ф.	з/дист ф.
1	Основи професійної комунікації Тема 1. Наукова та професійна (фахова) термінологія іноземною мовою у сфері економіки, фінансів та менеджменту	8	2
2	Особливості професійної комунікації іноземною мовою в письмовій та усній формах Тема 2. Професійне спілкування іноземною (англійською) мовою в письмовій формі. Тема 3. Професійне спілкування в усній формі	8	2
3	Наука і дослідницька діяльність Тема 4. Актуальні теми наукових досліджень у галузі інформаційної економіки, фінансів, менеджменту на сторінках іншомовних видань. Тема 5. Підготовка до участі в міжнародних наукових конференціях (програмах досліджень).	8	2
4	Наукові дослідження міжнародного рівня Тема 6. Етапи проведення наукового дослідження міжнародного рівня Тема 7. Особливості написання наукових статей іноземною мовою	6	2
Разом:		30	8

*ЗМ - змістовий модуль

7. Види і зміст поточних контрольних заходів

№ *ЗМ	Поточні контрольні заходи (ПКЗ)		Критерії оцінювання	Усього балів
	вид ПКЗ	зміст ПКЗ		
1	2	3	4	5
1	**ТЗ №1	<p><i>Наукова та професійна (фахова) термінологія іноземною мовою у сфері економіки, фінансів та менеджменту</i></p> <p>1. Опанування практичними навичками</p> <p>2. Навчально-пізнавальна активність на практичних заняттях.</p> <p>3. Усне опитування і обговорення іншомовної наукової і професійної літератури в галузі економіки, фінансів та менеджменту(статті, презентації, тези, книги англійською мовою).</p>	<p><i>Опитування проводиться під час практичних занять з метою стимулювання системного та креативного мислення у студентів (до 4 балів)</i></p>	4
	**ПЗ 1	<p>Тести, практичні вправи, контрольні роботи за пройденим матеріалом.</p>	<p>Завдання виконуються письмово та оцінюються комплексно. Бална оцінка залежить від повноти та змістовності роботи, враховує системність і креативність відповідей на запитання (до 8 балів)</p>	8
Усього за ЗМ 1	2			12
2	ТЗ №2	<p>1. Опанування практичними навичками(тема 2)</p> <p>2.Навчально-пізнавальна активність на практичних заняттях.</p> <p><i>Професійне спілкування іноземною (англійською) мовою в письмовій формі</i></p> <p><i>Професійне спілкування в усній формі</i></p>	<p><i>Опитування проводиться під час практичних занять з метою стимулювання системного та креативного мислення у студентів (до 4 балів)</i></p>	4
	ПЗ №2	<p>1. Виконання практичних завдань (з навчально-методичного практикуму).</p> <p>2. Складання ділового листа.</p>	<p>Завдання виконуються письмово та оцінюються комплексно. Виконання вправ — до 4 балів, складання ділового листа — до 4 балів(усього до 8 балів)</p>	8
Усього за ЗМ 2	2			12
3	ТЗ №3	<p>1. Опанування практичними навичками(теми 4-5)</p> <p>Навчально-пізнавальна активність на практичних заняттях.</p>	<p><i>Опитування проводиться під час практичних занять з метою стимулювання системного та креативного мислення у студентів (до 4 балів)</i></p>	4
	ПЗ №3	<p>1. Опрацювання автентичних англомовних наукових текстів.</p> <p>2. Підготування письмового резюме прочитаного тексту.</p> <p>3. Укладання словника нових лексичних одиниць, виокремлення наукових термінів.</p>	<p>Завдання виконуються письмово та оцінюються комплексно. Виконання резюме — до 4 балів, складання словника — до 4 балів(усього до 8 балів)</p>	8
Усього за ЗМ 3	2			12
4	ТЗ №4	Опанування практичними навичками	<i>Опитування проводиться під час</i>	4

		(тема 6,7) Навчально-пізнавальна активність на практичних заняттях. Обговорення сучасного стану досліджуваних проблем англійською мовою.	практичних занять з метою стимулювання системного та креативного мислення у студентів (до 4 балів)	
	ПЗ №4	Складання особистого резюме англійською мовою	Завдання виконується письмово(до 8 балів)	8
Усього за ЗМ 4	2			12
Усього за ЗМ 1-4	8			60

*ЗМ - змістовий модуль; **ТЗ, ПЗ - відповідно теоретичне та практичне завдання

8. Підсумковий семестровий контроль

Форма	Підсумкові контрольні заходи (ПСКЗ)		Критерії оцінювання	Усього балів
	вид ПСКЗ	зміст ПСКЗ		
Залік	<i>Теоретичне завдання</i>	Два теоретичних питання із 8 тем дисципліни.	Питання оцінюються за правильністю та повнотою відповіді (до 10 балів за кожне питання).	20
	<i>Індивідуальне завдання</i>	Індивідуальне практичне завдання студента з дисципліни «Професійно-орієнтований практикум передбачає» виконання завдання з написання наукових тез доповіді англійською мовою за темою обраного наукового дослідження. План виконання індивідуального завдання: обрання теми наукового дослідження та формулювання мети та завдань наукового дослідження; збір необхідної інформації для написання доповіді, проведення аналізу, формулювання обґрунтованих висновків українською мовою; переклад тез англійською мовою; оформлення індивідуального завдання згідно з вимогами; підготування презентації з використанням мультимедійного обладнання.	При оцінюванні індивідуального завдання оцінюється правильність написання тез та якість оформлення презентації.	20
Усього за ПСКЗ	3	<i>Примітка: У разі дистанційної форми навчання залік проходить на платформі ZOOM. ПСКЗ вважається складеним, якщо студент набрав від 15 до 40 балів.</i>		40

9. Рекомендована література

ОСНОВНІ ДЖЕРЕЛА

1. Bailey Stephen Academic writing: A handbook for international students. second edition / Stephen Bailey. London&NewYork: Routledge Tailor and Francis group, 2016. 261 p. URL: <https://www1.doshisha.ac.jp/~ji- iie/Bailey.AcademicWriting.pdf>.
2. Bailey S. Academic Writing. A Handbook for International Students. Fifth Edition. NY: Routledge, 2018. 663 p.
3. English for Academics. Book 1. Cambridge. 2017. 176 p.
4. English for Academics. Book 2. Cambridge. 2017. 176 p.
5. Щербина С.В. Англійська мова наукового спілкування: навч. посібник для магістрів. Кропивницький : ЦНТУ, 2020. 148 с.

ДОДАТКОВІ ДЖЕРЕЛА

1. Нікітенко В.О. Англійська мова для наукового спілкування: методичні вказівки для підготовки докторів філософії (Частина 2). Запоріжжя: ЗДІА, 2018. 52 с.
2. Фатюха В.В. Професійно-орієнтований практикум іноземною мовою: практикум для здобувачів ступеня вищої освіти магістра спеціальностей 051 «Економіка», 071 «Облік і оподаткування», 072 «Фінанси, банківська справа та страхування», 073 «Менеджмент», 076 «Підприємництво, торгівля та біржова діяльність», освітньо-професійні програми «Інформаційна економіка», «Оподаткування», «Облік, аналіз, контроль в управлінні підприємством», «Управління державними та місцевими фінансами», «Управління фінансами підприємницьких структур», «Промисловий менеджмент», «Економіка підприємства та управління бізнесом». Запоріжжя: ЗНУ, 2020. 80с.

ІНФОРМАЦІЙНІ РЕСУРСИ

1. Vitalina Nikitenko, Valentina Voronkova, Yuriy Kaganov. *THE CONCEPT OF DEVELOPING A "BLUE ECONOMY" AS A BASIS FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT*. *Baltic Journal of Economic Studies*, Volume 8 Number 5. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2022, 222 pages. 139-145. <http://www.baltijapublishing.lv/index.php/issue/article/view/1987>
2. Vitalina Nikitenko, Valentyna Voronkova, & Roman Oleksenko, Larysa Filoretova, Liudmyla Lanoviuk y Viktoriia Khvistel. *Perspectives of civilizational political development of world regions in the context of current challenges and opportunities*. *CUESTIONES POLÍTICAS*. 2023. Vol. 41 N° 76 (2023): 274-291. <https://doi.org/10.46398/cuestpol.4176.15> _ <https://produccioncientificaluz.org/index.php/cuestiones/article/view/39776>
3. Buhaichuk, Oksana, Nikitenko, Vitalina & Voronkova Valentyna. *Formation of a digital education model in terms of the digital economy (based on the example of EU countries)*. (Формування моделі цифрової освіти в умовах цифрової економіки (на прикладі країн ЄС)). *Baltic Journal of Economic Studies*, Volume 9 Number 1. Riga, Latvia : "Baltija Publishing", 2023, 204 pages. P.53-60.